

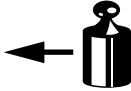

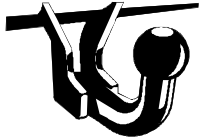



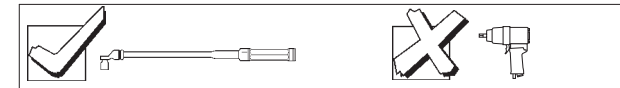
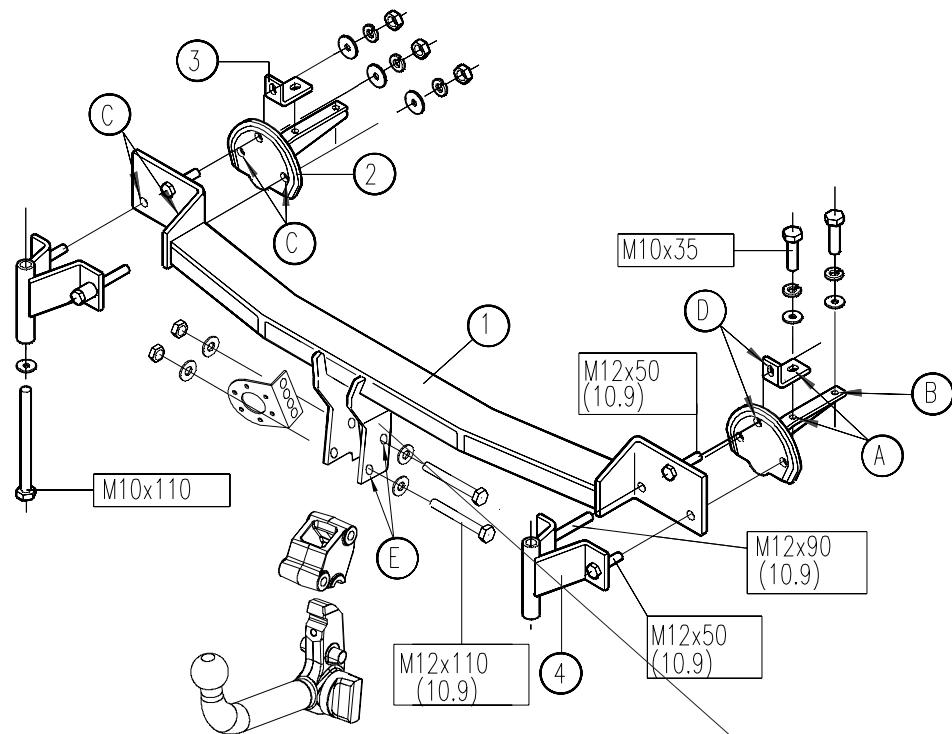
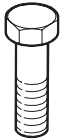






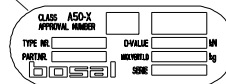
(NL) Montagehandleiding (D) Montageanleitung (GB) Fitting instruction (F) Instruction de montage (E) Instrucciones de montaje (DK) Montagevejledning (N) Monteringsveiledning (S) Monteringshandledning (SF) Asennusohje (I) Istruzioni di montaggio (CZ) Návod k montáži (PL) Instrukcja montażu	<b>Partnr.: 021793</b>	 <b>EC 94/20</b>  <b>e4 00-0665</b>	  <b>2310 kg</b>	  <b>2050 kg</b>	  <b>90 kg</b>	<b>D</b> waarde value Wert valeur  <b>10,65 kN</b>	  <b>(c) BOSAL Plant 34</b>  <b>Date: 09-01-2006</b> <b>Rev. nr. 02</b>
	 <b>1997</b> →  <b>Ball code: 99 4085-2179</b>						

				
	8.8	10.9	8.8	10.9
M6	9,5 Nm	14 Nm	100Nm	
M8	23 Nm	34 Nm		
M10	46 Nm	68 Nm		
M12	79 Nm	117Nm		
M12x100/110				
M16	195Nm	280Nm		
M10x1,25	49 Nm	72 Nm		
M12x1,25	87 Nm	125Nm		
M12x1,5	83 Nm	122Nm		

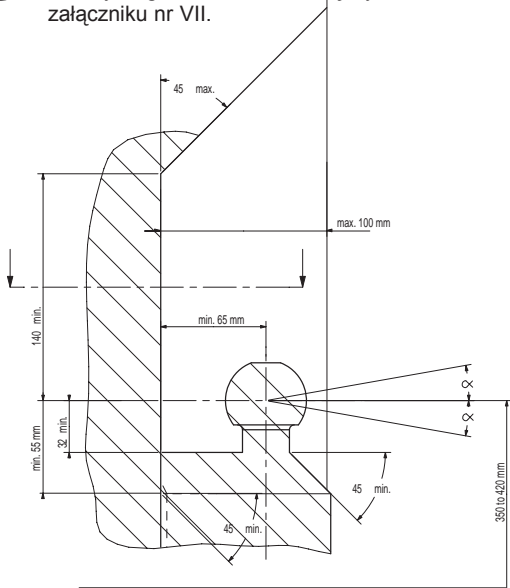


Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Dostarczone części wymienne
--	--	--

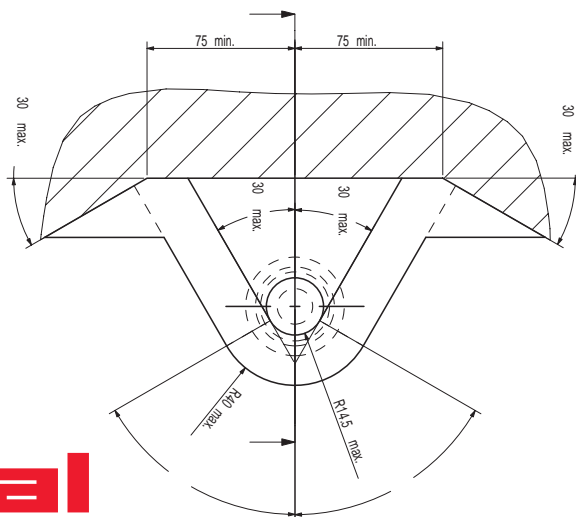
	4x M10x35 2x M10x110 2x M12x110 (10.9)		6x M12
	4x M10 6x M12		6x M10 10x M12
	2x M12 kl.10		



- NL** De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- D** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- GB** The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EG must be guaranteed.
- F** La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- E** Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- DK** Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- N** Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- S** Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- SF** Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- I** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- CZ** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.
- PL** Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.



- NL** bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
- D** bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- GB** at laden weight of the vehicle
- F** pour poids total en charge autorisé du véhicule
- E** con peso total autorizado del vehículo
- DK** ved tilladt samlet vægt for køretøjet
- N** ved kjøretøyetts tillatte totalvekt
- S** vid fordonets tillåtna totalvikt
- SF** ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
- I** per un peso complessivo ammesso del veicolo
- CZ** při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- PL** w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej



**bosal**

- NL** Voor het rijden met aanhangwagen zijn de specificaties van de voertuigfabrikant m.b.t. aanhangwagengewicht en kogeldruk bindend. Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken, hierbij mogen echter de specificaties van de trekhaak niet worden overschreden.

**Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:**

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times \frac{9.81}{1000}}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden. Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen. Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

- D** Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast und Stützlast maßgebend. Bei dem auf Seite 1 genannten Gesamtgewicht und der Anhängelast handelt es sich um Beispiele. Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen, die Werte der Anhängervorrichtung dürfen nicht überschritten werden.

**Formel für D-Wert Ermittlung:**

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times \frac{9.81}{1000}}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten. Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten. Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

- GB** The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and nose weight are decisive for driving. For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents, the values specified for the towing hitch must not be exceeded.

**Formula for D-Value:**

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times \frac{9.81}{1000}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed. National guidelines concerning official approval of accessories must be observed. These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

- F** Les instructions du producteur concernant le chargement de la remorque et le poids du tracteur sont applicables du point de vue des caractéristiques de circulation. Voir le poids maximum de la remorque tractable par la voiture dans le manuel ou dans le permis de type de la voiture; les valeurs définies pour l'attelage ne doivent pas être dépassées.

**Formule pour le calcul de la valeur D:**

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times \frac{9.81}{1000}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés. Les lignes guides nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération. Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

- (E) En movimiento es necesario cumplir la reglamentación indicada por el fabricante del vehículo, referente a la carga del coche de remolque que puede remolcar el vehículo, se puede ver en el manual o en la licencia del automóvil; el valor prescrito referente al gancho de remolque no se debe superar.

**Fórmula para el cálculo del valor D:**

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

- (DK) For kørsel med anhænger gælder fabrikkens forskrifter vedr. belastning af vognen og vægten af anhængerens.  
Se fabrikkens vejledning for den højst tilladte vægt af anhængerens; de angivne værdier for trækkrogeren må ikke overskrides.

**Formel for beregning af D-værdien:**

$$\frac{\text{Max. anhängervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhängervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

- (N) Kjøretøyfabrikantens spesifikasjoner om tilhengerlast og kuletrykket er avgjørende for kjøreegenskapene. Du kan finne informasjon om bilens maksimale tilhengervekt i bilens håndbok eller vognkort, verdiene angitt for tilhengerfestet skal allikevel ikke overskrides.

**Formel for D-verdien:**

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

- (S) Föreskrifterna av fordonens tillverkare, angående belastningen av släpvagnen, och vikten av fordonen, är normgivande vid körningen.  
Den maximala vikten av släpvagnen, som fordonet har tillåtelse att dra, är befintlig i fordonets bruksanvisning, eller i dokumenten av homologation; dom föreskriven värden angående dragkrokan får inte överträdas.

**Formeln för D-värdens beräkningen:**

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Max. tillått vikt av fordonen, som släpar (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Max. tillått vikt av fordonen, som släpar (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

- (SF) Ajo-ominaisuuksien näkökulmasta on noudatettava ajoneuvon tuottajan määräyksiä perävaunun rasiitusta ja hinaajan painoa koskien.

Katso auton hinaaman perävaunun enimmäispaino käsikirjassa tai auton malliluvassa; vetokoukkua koskevia määriä ei saa ylittää.

**Laskelma D-määrän määrittelemiseen:**

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina määritellyt kiinnityskohdat on noudatettava.

Lisävarusteiden virallisen luvan myöntämistä koskevat kansalliset direktiivit on noudatettava.

Nämä asennus ja huolto-ohjeet on liitettävä ajoneuvon asiakirjoihin.

- (I) Le specifiche fissate dal costruttore del veicolo in merito al carico massimo rimorchiabile ed al carico verticale sul gancio devono essere rispettate. Per il peso massimo rimorchiabile fare riferimento al documento di omologazione o al libretto d'uso e manutenzione del veicolo trainante, e comunque non può essere superiore al valore di prova (valore D, in kN) del dispositivo di traino.

**Formula per il calcolo del valore D:**

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

- (CZ) Předpisy výrobcce vozidla jsou směrodatné z hlediska zatížení přívěsu a zatížení na kouli závěsného zařízení s připojeným přívěsem během jízdního provozu. Maximální hmotnost přívěsu vašeho vozidla najdete v pokynech pro údržbu nebo v provozním povolení vašeho vozidla, hodnoty předepsané pro tažný hák se nesmí přesáhnout.

**Vzorec pro výpočet hodnoty D:**

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního řízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

- (PL) Przepisy producenta pojazdu dotyczące obciążenia przyczepy i nacisku przenoszonego przez dyszel przyczepy są miarodajne pod względem warunków jazdy. Zobacz maksymalny ciężar holowniczy pojazdu w książeczce samochodu lub dowódzie rejestracyjnym pojazdu. Nie może on przekroczyć przypisanych do haka holowniczego wartości.

**Wzór obliczenia wartości D:**

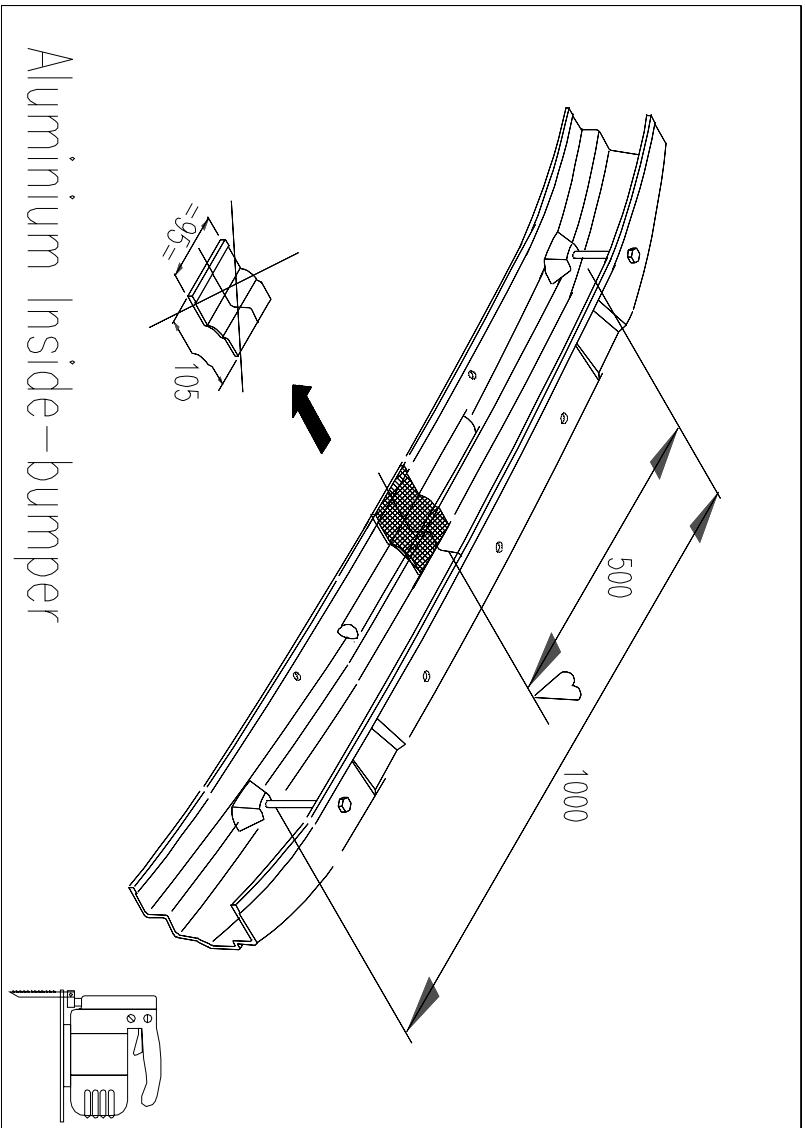
$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przepisane punkty mocowania.

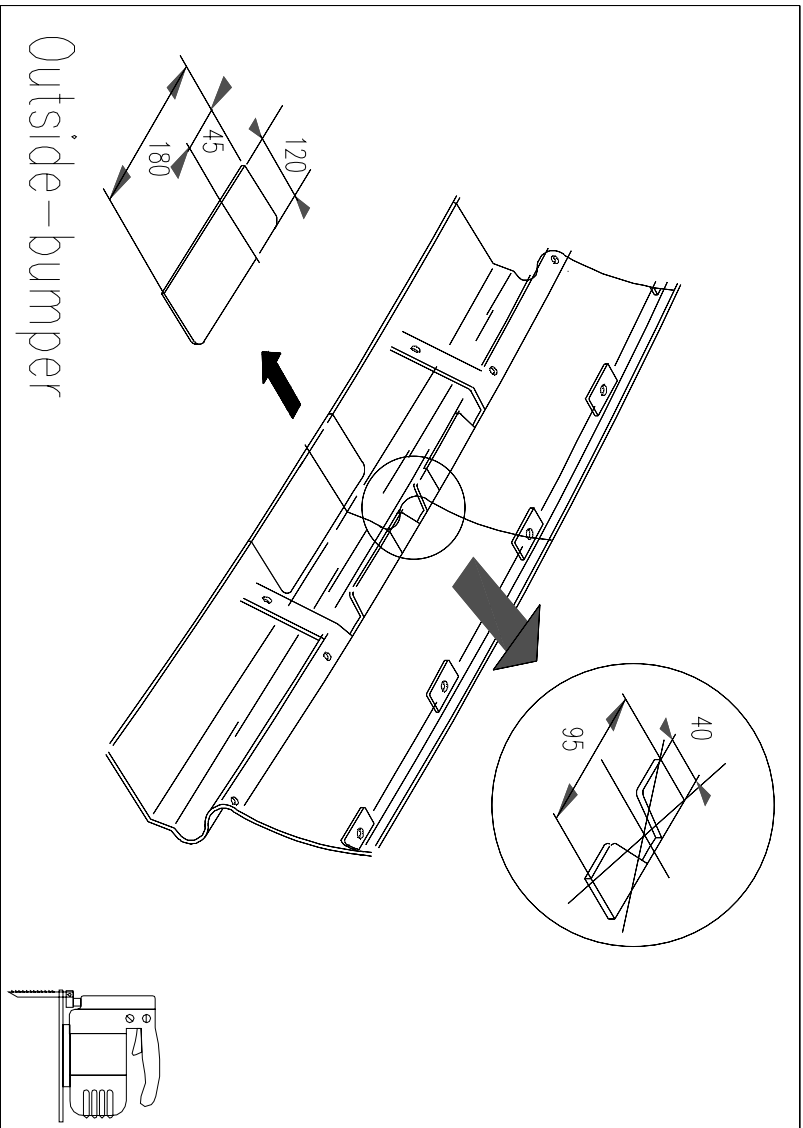
Należy przestrzegać krajowe normy w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu i eksploatacji należy załączyć do dokumentów pojazdu.

021793



Aluminium Inside-bumper



Outside-bumper

**NL 021793 MONTAGEHANDLEIDING.**

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder (indien aanwezig) de uitschuifbare laadvloer. (Deze moet gedraaid worden om hem uit zijn geleiding te halen!.) Maak de achterste bevestigingspunten van de geleidingsrails los. Verwijder de kunststof achter- en zijpanelen uit de kofferruimte.
3. Demonteer de bumper. (Verwijder hiervoor 3 kunststof doppen uit de wielkasten en 3 moeren uit de kofferruimte.)  
Verwijder de zwarte kunststof rand van de bovenzijde van de bumper en demonteer de bumpersteunen. (Deze komen te vervallen.)  
Demonteer de kunststof bumper van de aluminium binnenbumper.
4. Maak een uitsparing in de beide delen volgens bijgeleverd detailblad.
5. Verwijder de rubber afdichtrand van de originele bumpersteunen en plaats deze over de steunen "2".
6. Schuif de montagesteunen "2" in de chassisbalken en monteer deze t.p.v. de gaten "B" met de bouten M10x35 (incl. veerringen en sluitringen), handvast.
7. Plaats de trekhaak tegen het achterbord en monteer strip "3" in de kofferruimte t.p.v. de gaten "D" m.b.v. 2 sluitringen, veerringen en moeren M12 handvast.
8. Monteer de steunen "2" en "3" samen t.p.v. de gaten "A" m.b.v. de bouten M10x35 (incl. veerringen en sluitringen) handvast.
9. Monteer de steunen "4" aan de trekhaak en bevestig deze t.p.v. de gaten "C" m.b.v. 4 sluitringen, veerringen en moeren M12. LET OP! Het lange deel van de pijpjes dient naar beneden te staan.
10. Plaats de bumper op de steunen "4" m.b.v. de bouten M10x110 incl sluitringen.
11. Zet de trekhaak vast. Hierbij de aanhaalmomenten volgens tabel hanteren.
12. Monteer de kogelbehuizing en stekkerdoosplaat t.p.v. de gaten "E" met 2 bouten M12x110(10,9), incl. sluitringen en stoverborgmoeren.
13. Zet de kogelbehuizing vast. Hierbij de aanhaalmomenten volgens tabel hanteren.
14. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
15. Bij voertuigen zonder niveauregeling is het aan te bevelen speciale aanhangerveren te monteren
16. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art, 185, lid 2 N.B.W.).

**GB 021793 FITTING INSTRUCTIONS**

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove (if existing) the sliding loading floor (This has to be turned to remove it). Loosen the rearmost fitting points of the rail. Remove the synthetic rear panel and the side lining from the trunk.
3. Dismount the bumper (remove the 3 synthetic caps from the wheel compartments and the 3 nuts from the trunk).  
Remove the black synthetic edge from the upside of the bumper and dismount the bumper supports (these will no longer be used). Dismount the synthetic bumper from the metal inside bumper.
4. Make a recess in both parts according to the supplied detail page.
5. Remove the rubber seal edge from the original bumper supports and place these over the supports "2".
6. Slide the supports "2" in the frame members and mount at the holes "B" using the M10x35 bolts, spring washers and plain washers, do not tighten yet.
7. Place the towbar against the rear panel and mount plate "3" in the trunk at the holes "D" using 2 plain washers, spring washers and nuts M12. Do not tighten yet.
8. Mount the supports "2" and "3" at the holes "A" using the M10x35 bolts, spring washers and plain washers, do not tighten yet.
9. Mount the supports "4" on the towbar and fix these at the holes "C" using 4 plain washers, spring washers and nuts M12. ATTENTION: Place the long part of the tubes downward.
10. Place the bumper on the supports "4" using the M10x110 bolts and plain washers.
11. Attach the towbar. Use the tightening tolerances from the torque table on page 1.
12. Mount the ball housing and socket plate at the holes "E" using 2 M12x110(10,9) bolts, plain washers and lock nuts.
13. Attach the ball housing. Use the tightening tolerances from the torque table on page 1.
14. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
15. For cars without level adjustment it is recommended to mount special trailer springs.
16. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

**F 021793 DESCRIPTION DU MONTAGE**

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever, s'il existe le plancher de chargement mobile (il doit être retourné pour le démontage). Détacher les points de fixation arrière du rail. Enlever le panneau arrière plastique et les panneaux latéraux plastique du coffre.
3. Démontez le pare-chocs (enlever les 3 bouchons plastique des logements de roue et les 3 écrous du coffre). Enlever le bord noir plastique du côté supérieur du pare-chocs et démonter les supports du pare-chocs (ils ne seront pas remontés).  
Démontez le pare-chocs plastique du pare-chocs intérieur métallique.
4. Découper les deux parties du pare-chocs suivant la page détail fournie.
5. Enlever le bord obturé caoutchouc des supports de pare-chocs d'origine et le placer par-dessus les supports "2".
6. Positionner les supports "2" dans les longerons du châssis et les monter au niveau des trous "B" à l'aide des boulons M10x35, des rondelles grower et des rondelles plates (ne pas bloquer).
7. Placer l'attelage contre le panneau arrière et monter la plaque "3" dans le coffre au niveau des trous "D" à l'aide des 2 rondelles plates, des rondelles grower et des écrous M12 (ne pas bloquer).
8. Monter les supports "2" et "3" au niveau des trous "A" à l'aide des boulons M10x35, des rondelles grower et des rondelles plates (ne pas bloquer).
9. Monter les supports "4" sur l'attelage et les fixer au niveau des trous "C" à l'aide des 4 rondelles plates, des rondelles grower et des écrous M12. ATTENTION! Placer la partie longue des tubes en bas.
10. Placer le pare-chocs sur les supports "4" à l'aide des boulons M10x110 et des rondelles plates.
11. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément au tableau.
12. Monter le support de boule et le support de prise au niveau des trous "E" à l'aide des 2 boulons M12x110(10,9), des rondelles plates et des écrous freins.
13. Fixer le support de boule. Utiliser les couples de serrage conformément au tableau.
14. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
15. Pour les voitures sans réglage de hauteur il est recommandé de monter des ressorts spécifique.
16. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

**D 021793 ANBAUANWEISUNG**

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Falls vorhanden, den ausziehbaren Laderaumboden entfernen. (Der Boden muß gedreht werden, um diesen zu entfernen). Die hinteren Befestigungspunkte der Gleise lösen. Die Kunststoffverkleidung des Abschlußbleches und die Seitenverkleidung aus dem Kofferraum entfernen.
3. Den Stoßfänger demontieren (die drei Kunststoffabdichtungen aus den Radbehältern und die drei Muttern aus dem Kofferraum entfernen). Den schwarzen Kunststoffrand an der Oberseite des Stoßfängers entfernen und die Stoßfängerstützen demontieren (werden nicht mehr benötigt). Den Kunststoffstoßfänger vom metallischen Innenstoßfänger entfernen.
4. Einen Ausschnitt im Kunststoffstoßfänger und einen Ausschnitt im metallischen Stoßfänger gemäß der beigefügten Detailseite vornehmen.
5. Den Gummiabdichtrand der originalen Stoßfängerstützen entfernen und diese über die Stützen "2" legen.
6. Die Stützen "2" in den Chassisrahmen schieben und handfest mit Schrauben M10x35, Federringen und Unterlegscheiben an die Löcher "B" montieren.
7. Die Anhängervorrichtung gegen das Abschlußblech legen und die Platte "3" mit zwei Unterlegscheiben, Federringen und Muttern M12 handfest an die Löcher "D" im Kofferraum montieren.
8. Die Stützen "2" und "3" handfest mit Schrauben M10x35, Federringen und Unterlegscheiben an die Löcher "A" montieren.
9. Die Stützen "4" an die Anhängervorrichtung montieren und diese mit vier Unterlegscheiben, Federringen und Muttern M12 an die Löcher "C" befestigen. ACHTUNG! Das lange Teil der Rohre soll nach unten stehen.
10. Den Stoßfänger mit den Schrauben M10x110 und Unterlegscheiben auf die Stützen "4" montieren.
11. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß der Tabelle.
12. Die Kugelaufnahme und Steckdosenhalteplatte mit zwei Schrauben M12x110(10,9), Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern an die Löcher "E" montieren.
13. Die Kugelaufnahme festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß der Tabelle.
14. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
15. Für Fahrzeuge ohne Niveauregulierung empfehlen wir die Nachrüstung einer Anhängerfederung.
16. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung (art. 185 lid 2 N.B.W.).

**E 021793 INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar (si existe) el piso extensible del maletero. (Debe girarse éste para sacarlo de la guía!). Suelte los puntos de fijación traseros de los rieles guías. Retire del maletero los paneles laterales y trasero de material sintético.
3. Desmonte el parachoques. (Retire para eso 3 tapones de material sintético de los cubrerruedas y 3 tuercas del maletero). Retire el borde negro de material sintético del lado superior del parachoques y desmonte los soportes del parachoques. (Estos ya no se utilizan). Desmonte el parachoques de material sintético del parachoques interno de aluminio.
4. Haga un vaciado en ambas partes según el detalle incluido.
5. Retire el borde de caucho de sellado de los soportes del parachoques originales y coloque sobre los soportes "2".
6. Corra los soportes de montaje "2" hacia dentro de los largueros del chasis y monte éstos en los orificios "B" por medio de los pernos M10x35 (con inclusión de arandelas elásticas y anillos de cierre), con fuerza de roscado manual.
7. Coloque el gancho de remolque contra el panel trasero y monte el cubrejuntas "3" en el maletero en los orificios "D" por medio de 2 anillos de cierre, arandelas elásticas y tuercas M12. Apriete con fuerza de roscado manual.
8. Monte los soportes "2" y "3" juntos en los orificios "A" por medio de los pernos M10x35 (con inclusión de arandelas elásticas y anillos de cierre), con fuerza de roscado manual.
9. Monte los soportes "4" en el gancho de remolque y sujete éstos en los orificios "C" por medio de 4 anillos de cierre, arandelas elásticas y tuercas M12. ATENCIÓN! El lado largo de los tubitos debe estar abajo.
10. Coloque el parachoques sobre los soportes "4" por medio de los pernos M10x110, con inclusión de anillos de cierre.
11. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la tabla.
12. Monte el revestimiento de la bola de remolque y la lámina de soporte del enchufe a los huecos «E» utilizando 2 tornillos M12x110 (10,9), arandelas planas y contratuercas de seguridad.
13. Fijar el revestimiento de la bola de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la tabla.
14. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
15. Se recomienda montar muelles especiales (en la suspensión) de remolque en los vehículos que no tienen una regulación de nivel.
16. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

**DK 021793 MONTAGEVEJLEDNING**

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern det udtrækbare lastegulv (hvis det findes). Dette skal drejes for at trække det ud af styringen!. Løsn de bagerste fastgørelsespunkter på styreskinnerne. Fjern kunststoffbag- og sidepanelerne fra bagagerummet.
3. Afmonter kofangeren. (Derfor fjernes 3 kunststoffhætter fra hjulkasserne og 3 møtrikker fra bagagerummet.) Fjern den sorte kunststofkant fra kofangerens overside og afmonter kofangerstøtterne. (Disse bortfalder.) Afmonter kunststofkofangeren fra den indre aluminiumskofanger.
4. Lav en udskæring i begge dele jævnfør den medfølgende detaljetegning.
5. Fjern gummitætningskanten fra de originale kofangerstøtter og anbring den over støtterne "2".
6. Skyd monteringsstøtterne "2" ind i chassisvingerne og monter disse ved hullerne "B" med boltene M10x35 (inkl. fjederskiver og planskiver. Spænd med håndkraft.
7. Anbring trækkrogen op mod bagpladen og monter strimmel "3" i bagagerummet ved hullerne "D" vha. 2 planskiver, fjederskiver og møtrikker M12. Spænd med håndkraft.
8. Sæt støtterne "2" og "3" sammen ved hullerne "A" vha. boltene M10x35 (inkl. fjederskiver og planskiver). Spænd med håndkraft.
9. Monter støtterne "4" på trækkrogen og fastgør denne ved hullerne "C" vha. 4 planskiver, fjederskiver og møtrikker M12. OBS! Den lange del af piberne skal vende nedad.
10. Anbring kofangeren på støtterne "4" vha. boltene M10x110 inkl. planskiver.
11. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne i tabellen.
12. Monter trækkuglehuset og stikdåsepladen i hullerne „E" vha. 2 stk. M12x110 (10,9) bolte, planskiver og kontramøtrikker.
13. Fastgør trækkuglehuset. Følg tilspændingsmomenterne i tabellen.
14. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
15. På køretøjer uden niveauregulering anbefales det at montere specielle anhængerfjedre.
16. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

#### **N 021793 MONTERINGSVEILEDNING**

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Fjern det uttrekkbare lastegolvet (dersom det eksisterer). (For å kunne fjerne det skal man først snu det.) Løsne på de bakerste festepunktene på styreskinnene.  
Fjern bak- og sideveggen i plast fra bagasjerommet.
3. Demonter støtfangeren (fjern 3 plastdeksler fra hjulkassene og 3 muttere fra bagasjerommet). Fjern den svarte plastkanten fra støtfangerens øverste del og demonter støtfangerens holdere (disse trenger du ikke lenger). Demonter plaststøtfangeren fra de indre støtfangeren i metall.
4. Lag en utsparing i begge delene i henhold til det vedlagte bildet.
5. Fjern gummitetningens kant fra de originale støtfangerholdere og sett den over holdere „2“.
6. Gli holdere „2“ inn i chassisvangene og monter dem ved hullene „B“ ved hjelp av M10x35 bolter, sprengskiver og flate tetningsskiver. Ikke trekk boltene godt ennå.
7. Plasser slepefesten mot bakveggen og monter platen „3“ ved punktene „D“ i bagasjerommet ved hjelp av 2 stykker flate tetningsskiver, sprengskiver og M12 muttere. Ikke trekk dem godt ennå.
8. Monter holdere „2“ og „3“ ved hullene „A“ ved hjelp av M10x35 bolter, sprengskiver og flate tetningsskiver. Ikke trekk dem godt ennå.
9. Monter holdere „4“ på hengerfestets tverrbjelke og fest dem ved hullene „C“ ved hjelp av 4 stykker tetningsringer, sprengskiver og M12 muttere. NB: Den lengste delen skal plasseres nede.
10. Monter støtfangeren på holdere „4“ ved hjelp av M10x110 bolter og flate tetningsskiver.
11. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt i tabellen.
12. Monter kuleholderen og kontaktholderen ved hullene „E“ ved hjelp av 2 stykker M12x110 (10,9) bolter, flate tetningsskiver og låsemuttere.
13. Skru fast kuleholderen. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt i tabellen.
14. Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).
15. I tilfelle kjøretøy uten nivåjustering er det anbefalt å anvende spesielle tilhengersprens.
16. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukernes eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

#### **S 021793 MONTERINGSINSTRUKTION**

1. Packa upp monteringsattsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Ta bort det glidande lastningsgolvet (om det finns sådant). (Du måste vända det om, förrän du kan ta det bort). Lossa monteringspunkterna av underredets sidobehållare, längst bakom. Ta bort den syntetiska baksidan, samt sidobeklädnings, från bagagehyllan.
3. Montera av stötfångaren (ta bort dom 3 syntetiska skyddshuvarna från hjulhusen, och ta bort 3 skruvmutterarna från bagagehyllan).  
Ta bort den svarta syntetiska kanten, från den övre delen av stötfångaren, och montera av behållarna av stötfångaren (dessa kommer ej att användas mer). Montera av den syntetiska stötfångaren, från den inre metall-stötfångaren.
4. Göra en inristning, på båda beståndsdelarna, enligt den bifogade sidan, som innehåller teckningen.
5. Ta bort kanterna av gummi-isoleringen, från dom förhandenvarande behållarna av stötfångaren, sedan placera dom på behållarna „2“.
6. Sticka in behållarna „2“, i behållarna av underredet, sedan montera dom, vid hålen „B“, med hjälp av skruvarna M10x35, dom fjädrande underläggen, och dom platta underläggs-ringarna, men skruva dom inte fast ännu.
7. Placera dragbalken vid baksidan, sedan montera skivan „3“, vid hålen „D“, som finns i bagagehyllan, med hjälp av dom 2 platta underläggs-ringarna, dom fjädrande underläggen, och skruv muttrarna M12. Skruva dom inte fast ännu.
8. Montera behållarna „2“ och „3“, vid hålen „A“, med hjälp av skruvarna M10x35, dom fjädrande underläggen, och dom platta underläggs-ringarna, men skruva dom inte fast ännu.
9. Montera behållarna „4“ på dragbalken, sedan sätta dom fast, vid hålen „C“, med hjälp av dom 4 platta underläggs-ringarna, dom fjädrande underläggen, och skruvmutterarna M12.  
AKTA: Den långa delen av rören måste placeras nedåt.
10. Placera stötfångaren på behållarna „4“, med hjälp av skruvarna M10x110, och dom platta underläggs-ringarna.
11. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten enligt tabellen.
12. Montera huset till dragkulan samt skivan till kontakthållaren vid hålen „E“, med hjälp av 2 st. skruvarna M12x110 (10,9), dom platta underläggs-ringarna, och säkerhetsmuttrarna.
13. Sätt fast huset till dragkulan. Använd härvid åtdragningsmomenten enligt tabellen.
14. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
15. Om den föreliggande fordonen har inte nivåinställning, då är det tillrådligt att montera speciella släpvagn-fjädrarna.
16. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

**SF 021793 ASENNUSOHJEET**

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana. Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä tavaratilan pohjassa ja runkopalkeissa.
2. Irrota liukuva kuormauskelkka (jos sellainen on) (Se täytyy kääntää irrotusta varten.). Irrota kiskon takimmaisiet kiinnityspisteet. Irrota muovinen takapaneeli ja muoviset sivuverhoilukappaleet tavaratilasta.
3. Irrota puskuri (irrota 3 muovitulppaa pyöräpesästä ja 3 mutteria tavaratilasta). Irrota puskurin yläosasta musta muovireunus ja irrota puskurin kannattimet (kannattimia ei enää käytetä). Irrota puskurin muoviosa puskurin metallisesta sisäosasta.
4. Tee molempiin puskuriosiin loveus mallikuvien mukaan.
5. Irrota molemmista alkuperäisistä puskurin kannattimista kuminen reunasuojus ja laita nämä kannattimien "2" päälle.
6. Työnnä kannattimet "2" runkopalkkeihin ja kiinnitä ne reikiin "B" kautta ruuvien M10x35, jousialuslevyjen ja sileiden aluslevyjen avulla. Älä kiristä ruuveja vielä.
7. Aseta vetokoukku takapäätä vasten ja kiinnitä tuet "3" tavaratilaan reikiin "D" kahden sileän aluslevyn, jousialuslevyjen ja mutterien M12 avulla. Älä kiristä muttereita vielä.
8. Kiinnitä kannattimet "2" ja "3" reikiin "A" ruuvien M10x35, jousialuslevyjen ja sileiden aluslevyjen avulla. Älä kiristä kiinnitystä vielä.
9. Kiinnitä kannattimet "4" vetokoukkuun reikiin "C" neljän sileän aluslevyn, jousialuslevyjen ja mutterien M12 avulla.  
HUOMIO: Asenna putkien pitkä osa alaspäin.
10. Kiinnitä puskuri kannattimiin "4" ruuvien M10x110 ja sileiden aluslevyjen avulla.
11. Kiinnitä vetokoukku. Kiristä se taulukossa annetun kiristysmomentin mukaisesti.
12. Asenna vetokuulan peite ja pistokkeenpitolevy rei'istä "E" käyttämällä 2 M12x110 (10,9) -ruuvia, litteitä alusrenkaita ja turvamuttereita.
13. Kiinnitä vetokuulan peite. Kiristä se taulukossa annetun kiristysmomentin mukaisesti.
14. Noin 1000 km:n ajon jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.
15. Jos autossa ei ole tasonsäätöä, suositellaan erikoisjousien asentamista perävaunun vetoa varten.
16. Bosal ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän virheestä tai tuotteen väärinkäytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

**I 021793 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**

1. Aprire la confezione d'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio. Proteggere con un prodotto antiruggine i fori che verranno praticati.
2. Togliere, se esiste, il piano di carico mobile (deve essere girato per essere tolto). Staccare i punti di fissaggio posteriore della traversa. Togliere il pannello posteriore ed i pannelli laterali in plastica nel cofano.
3. Smontare il paraurti (togliere i tre tappi in plastica dell'alloggiamento ruota scorta ed i tre dadi del cofano). Togliere il bordo in plastica nera del lato superiore del paraurti e smontare i supporti del paraurti (che non saranno più rimontati). Smontare il paraurti in plastica dal paraurti interno metallico.
4. Tagliare le due parti del paraurti seguendo il disegno fornito.
5. Togliere il bordo di gomma dei supporti del paraurti d'origine e metterli sui supporti "2".
6. Posizionare i supporti "2" nei longheroni del telaio e montarli ai fori "B" con bulloni M10x35, rondelle grower e rondelle piane, senza bloccare.
7. Piazzare il dispositivo di traino contro il pannello posteriore e montare la piastra "3" nel cofano nei fori "D" con due rondelle piane, rondelle grower e dadi M12, senza bloccare.
8. Montare i supporti "2" e "3" nei fori "A" con bulloni M10x35, rondelle grower e rondelle piane, senza bloccare.
9. Montare i supporti "4" sul dispositivo e fissarli ai fori "C" con quattro rondelle piane, rondelle grower e dadi M12.  
**ATTENZIONE:** posizionare la parte lunga dei tubi in basso.
10. Posizionare il paraurti sui supporti "4" con bulloni M10x110e rondelle piane.
11. Fissare la struttura di traino serrando. I bulloni alle coppie di serraggio riportate nella tabella.
12. Montare il supporto della sfera ed il portapresa nei fori "E", utilizzando 2 bulloni M12x110 (10, 9), rondelle piatte e dadi autobloccanti.
13. Fissare il supporto della sfera di traino applicando la coppia di serraggio indicata nella tabella.
14. Per le vetture senza regolatore di livello si raccomanda di montare dei rinforzi specifici.

**ATTENZIONE:**

**Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km di traino.**

**La Bosal declina qualsiasi responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come anche per uso errato o improprio dello stesso.**

## **CZ** 021793 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení.  
Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odstraňte (pokud takové máte) posouvací povrch podlahy pro nakládání (pro odstranění je třeba obrátit). Uvolněte upevňovací body, které jsou nejvíce zezadu, bočních podélné konzoly podvozku. Odstraňte zadní kryt z plastu a boční pokrytí ze zavazadlového prostoru.
3. Odmontujte nárazník (odstraňte 3 plastické ochranné kryty z bubnů kol a 3 šroubové matice ze zavazadlového prostoru.)  
Odstraňte černou pásku z plastu z horní strany nárazníku a odmontujte nárazníky (tyto už v budoucnu nebudete potřebovat). Odmontujte nárazník z plastu z vnitřního kovového nárazníku.
4. Připravte prohloubení na obě součástky dle přiloženého obrázku.
5. Odstraňte gumovou izolaci z původních nárazníků a položte je na konzoly číslo „2“.
6. Zasuňte konzoly číslo „2“ do konzol podvozkového trámu a namontujte je k bodům s označením „B“ použitím šroubů o rozměru M10x35, plochých podložkových kroužků a podložek listové pružiny, ale zatím je neutahujte.
7. Tažný hák přiložte k zadní stěně a namontujte plech číslo „3“ k bodům s označením „D“ použitím plochých podložkových kroužků, podložek listové pružiny a dvou kusů šroubových matic o rozměru M12. Zatím je neutahujte.
8. Namontujte konzoly číslo „2“ a „3“ bodům s označením „A“ použitím šroubů o rozměru M10x35, plochých podložkových kroužků a podložek listové pružiny, ale zatím je neutahujte.
9. Namontujte konzoly číslo „4“ bodům s označením „C“ použitím čtyř kusů plochých podložkových kroužků, podložek listové pružiny a šroubových matic o rozměru M12.  
UPOZORNĚNÍ: delší část trubek patří směrem dolů.
10. Přiložte nárazník na konzoly číslo „4“ použitím šroubů o rozměru M10x110 a plochých podložkových kroužků.
11. Upevněte tažné zařízení dotažením šroubů utahovacím momentem dle tabulky.
12. Připevněte kryt koule a držák zásuvky do otvorů „E“ použitím dvou šroubů M12x110 (10,9) pružných podložek a uzavíratelných matic.
13. Upevněte kryt koule dotažením šroubů utahovacím momentem podle tabulky.
14. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
15. U vozidel bez nastavení úrovně, doporučujeme namontovat speciální pružiny pro přívěs.
16. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

## **PL** 021793 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując ze spisem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy usunąć (jeśli jest taka) podłogę przesuwną służącą do ładowania towaru (w celu usunięcia należy ją odwrócić). Należy poluzować najdalsze punkty umocowania bocznych wsporników podłużnych podwozia. Należy usunąć tylną i boczną plastikową powłokę z bagażnika.
3. Należy zdemontować zderzak (w tym celu należy usunąć 3 plastikowe osłonki z nadkola i 3 nakrętki z bagażnika).  
Z górnej części zderzaka należy usunąć czarne plastikowe brzegi i zdemontować wsporniki zderzaka (nie będą one już potrzebne). Należy zdjąć plastikowy zderzak z wewnętrznego zderzaka metalowego.
4. Należy wykonać wycięcie na obu częściach na podstawie załączonego rysunku.
5. Należy usunąć brzegi uszczelki gumowej ze wsporników zderzaka i założyć je na wsporniki nr „2“.
6. Należy wsunąć wsporniki nr „2“ do wsporników podwozia i zamontować je w punktach „B“ za pomocą śrub M10x35, podkładek sprężystych i płaskich podkładek, bez dokręcenia.
7. Należy przyłożyć drążek holowniczy do tylnej płyty bagażnika i zamontować płytę nr „3“ w bagażniku w punktach „D“ za pomocą 2 płaskich podkładek, podkładek sprężystych i śrub M12. Nie należy na razie dokręcać śrub.
8. Należy zamontować wsporniki nr „2“ i „3“ do otworów w punktach „A“ za pomocą śrub M10x35, podkładek sprężystych i płaskich podkładek, bez całkowitego dokręcenia.
9. Należy zamontować wsporniki nr „4“ na drążku holowniczym i przymocować je do otworów w punktach „C“ za pomocą 4 płaskich podkładek, podkładek sprężystych i śrub M12.  
UWAGA: Dłuższą część rurek należy położyć w dół.
10. Należy umieścić zderzak na wspornikach nr „4“ za pomocą śrub M10x110 i płaskich podkładek.
11. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione w tabeli.
12. Należy zamontować oprawkę zaczepu kulistego i płytę z gniazdem wtykowym do otworów „E“ za pomocą 2 śrub M 12x110 (10,9), płaskich podkładek i nakrętek zabezpieczających.
13. Należy przymocować oprawkę zaczepu kulistego. Należy stosować momenty wyszczególnione w tabeli.
14. Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.
15. W przypadku samochodów bez możliwości regulacji poziomu zalecane jest zamontowanie specjalnych sprężyn do przyczep
16. Bosal nie bierze na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniego użytkowania przez użytkownika lub osoby podlegającej pod użytkownika (art.185 lid N.B.W.)